

«Проростки» будущих автобиографических повестей писателя «Колокол», «Трава в чистом поле», «Отмерцавшие марева» в этой поэме И. Шухова заметила писательница Г. Черноголовина [4].

Заключение. Природа и пейзаж в поэзии И. Шухова выступают в качестве «слова о мире», высказанное художественно одаренной личностью на окружающую действительность. Описание природы и пейзажа поэта демонстрирует «удивительное богатство смыслов, почти адекватную многоплановости самой жизни».

1. Бахтин, М.М. К философии поступка/ Бахтин М.М. // Философия и социология науки и техники: Ежегодник, 1984-1985. - М., 1986. – С. 80-160.
2. Лотман, Ю. М. Семiosфера. – СПб.: Искусство-СПб, 2001. – 704 с.
3. Шухов И. Собр.соч.в пяти томах. /Сост., прим. Ильи Шухова. Том третий. Пресновские страницы: Повести. Рассказы, стихотворения, пьесы. – Алма-Ата: Жазушы, 1982. – 424 с.
4. Воспоминания об Иване Шухове. – Алма-Ата: Жазушы, 1979. – 480 с.

СЕМАНТИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ АНГЛОЯЗЫЧНЫХ НОМИНАЦИЙ ПРОИЗВЕДЕНИЙ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ ВИТЕБСКОЙ ШКОЛЫ ЖИВОПИСИ

Бельченко Я.Д.,

студентка 4 курса ВГУ имени П.М. Машерова, г. Витебск, Республика Беларусь

Научный руководитель – Шеверина О.В., канд. филол. наук, доцент

Живопись – это один из основных видов изобразительного искусства, представляющий собой художественное изображение предметного мира цветными красками на поверхности. Целью живописи является передача объема и пространства, природы, раскрытие мира человеческих чувств и переживаний, воплощение общечеловеческих идей, значимых исторических событий, мифологических образов и полета фантазии. Важным средством художественной выразительности в живописи являются артионимы, которым свойственна та же вольность и экспериментальность, что и всей живописи.

Целью данного исследования является выявление семантической специфики англоязычных названий-соответствий произведений изобразительного искусства (артионимов) представителей Витебской школы живописи.

Актуальность исследования обусловлена, во-первых, особым вниманием ученых-ономастов к исследованию ономастической периферии [1, с. 224] в силу социально-культурной значимости артионимов, которые соотносятся с «образом картины» и являются вербальным заменителем полотна. Во-вторых, список артионимов пополняется параллельно с развитием живописи и искусства в целом, что интенсифицирует интерес лингвистов к изучению данного феномена.

Материал и методы. Фактическим материалом исследования послужили 153 англоязычных артионима представителей Витебской школы живописи. Источником данного языкового материала выступили сайты музеев, каталоги, энциклопедии живописи, словари, справочные пособия по искусствоведению на английском языке.

В работе использовались следующие методы: метод целенаправленной выборки и систематизации, сравнительный, описательно-аналитический, элементы качественно-количественного анализа.

Результаты и их обсуждение. Анализ англоязычного артионимического пространства позволил выделить в составе наименований номенклатурные компоненты, позволяющие разделить исследуемые артионимы представителей Витебской школы живописи на тематически группы, которые коррелируют с такими жанрами живописи, как портрет (portrait), пейзаж (landscape) и натюрморт (still life).

1. Портрет – один из самых популярных жанров живописи. К данной группе нами было отнесено 39 наименований, например: «*Portrait of the Artist's Daughter, Vera*» (Marc Chagall), «*Two cats. Portrait of Raisa Idelson*» (Yehuda Pen), «*Portrait of an unknown woman in hat with veil*» (Yehuda Pen), «*Portrait of Marc Chagall*» (Yehuda Pen) и др.

При этом большую часть данной группы составляют артионимы, репрезентирующие разновидность жанр портрета – автопортрет, т.е. «изображение самого художника, написанное им самим» [2, с. 255]: «*Self Portrait*» (Marc Chagall), «*Self Portrait with Easel*» (Marc Chagall), «*Self Portrait in Profile*» (Marc Chagall), «*Self-Portrait in front of the house*» (Marc Chagall), «*Self-Portrait with Brushes*» (Marc Chagall), «*Self-Portrait in green*» (Marc Chagall), «*Self-Portrait*» (Marc Chagall), «*Self-Portrait with palette*» (Marc Chagall) и др.

2. Натюрморт – жанр изобразительного искусства, в котором «изображаются предметы неодушевленной природы, соединенные художником в отдельную группу и представляющие собой целостную композицию либо включенные в композицию иного жанра, часто с использованием цветов, продуктов, посуды» [1, с. 83]. В данную тематическую группу нами отнесено 4 единицы: «*Still life*» (Marc Chagall), «*Still life with Lamp*» (Marc Chagall), «*Still life with Flowers*» (Marc Chagall), «*Still life with Fruit and Flower*» (Marc Chagall).

3. Пейзаж – один из популярных живописных жанров, в котором «художник стремится отобразить природу, ее красоту или особенность» [1, с. 230]. Она сформирована 3 наименованиями: «*Summer landscape*» (Yehuda Pen), «*Autumn landscape*» (Yehuda Pen), «*Cubist landscape*» (Marc Chagall).

Вместе с тем в анализируемых артионимах зафиксированы наименования, имеющие следующие семантические особенности:

а) сниженная лексика, например: «*The Drunkard*» (Marc Chagall), «*The pinch of Snuff*» (Marc Chagall);

б) слова высокого стиля, например: «*The betrothed and Eiffel tower*» (Marc Chagall), «*The Promenade*» (Marc Chagall), «*Self-portrait with Muse (Dream)*» (Marc Chagall), «*The Feast of the Tabernacles*» (Marc Chagall), «*To My Betrothed*» (Marc Chagall), «*Vilnius. Nocturnal Scene*» (Mstislav Dobuzhinsky);

в) эпитеты, например: «*Old man and Old Woman*» (Marc Chagall), «*The Big Wheel*» (Marc Chagall), «*The over-flowing table*» (Marc Chagall), «*White Crucifixion*» (Marc Chagall);

г) олицетворения, например: «*The Sky inflames*».

Заключение. Проанализировав корпус артионимов, можно отметить, что чаще всего произведения изобразительного искусства представителей Витебской школы живописи имеют названия, коррелирующие с жанровой принадлежностью, и в структуру артионима включен соответствующий номенклатурный компонент, который в англоязычных названиях-соответствиях представлен следующими лексическими единицами: *portrait* ‘портрет’ / *self portrait* ‘автопортрет’, *still life* ‘натюрморт’, *landscape* ‘пейзаж’. Наряду с этим выразительность, свойственная артионимам, относящимся к живописи, может быть достигнута путем использования сниженной лексики, слов высокого стиля, эпитетов, олицетворений.

1. Дулова, Ю. В. Названия улиц г. Витебска в артионимии Белорусского Поозерья / Ю. В. Дулова // XI Машеровские чтения : материалы междунар. науч.-практ. конф. студентов, аспирантов и молодых ученых, Витебск, 18 октября 2017 г. – Витебск : ВГУ имени П. М. Машерова, 2017. – С. 224-225. URL: <https://rep.vsu.by/handle/123456789/21574> (дата обращения: 17.03.2024).

2. Власов, В. Г. Новый энциклопедический словарь изобразительного искусства: в 10 т. / В. Г. Власов. – СПб. : Азбука-Классика. – Т. 7, 2007. – 592 с.